

The Centre of Halabja
Against Anfalization and
Genocide of the Kurds
C.H.A.K
www.chak.info



Nawendî Helebce
Dij be Anfalkirdin u
Cinosaydî Geli Kurd
ÇAK
contact@chak.info



رپۆرتیك ده‌رباره‌ی سیمیناری ناوه‌ندی چاک و ناوه‌ندی کوردی زۆترمیر بۆ به‌رێزان (ئیسماعیل ئیبراهیم رواندزی) و (شه‌فیی حاجی خدر) له هۆله‌ندا

پوڤی 29 ئه‌پریلی 2007 هه‌ردوو ریکخراو، ناوه‌ندی چاکو ناوه‌ندی کوردی له زۆترمیر، له یادی تاوانه‌کانی ئه‌نفال سیمیناریکیان له شاری زۆترمیری هۆله‌ندا له ژێر ناوینشان "هۆله‌ندا ده‌روازه‌یه‌کی کاریه‌گر بۆ به‌ژینۆساید ناسینی ئه‌نفال له جیهان" بۆ به‌رێزان ئیسماعیل ئیبراهیم رواندزی و شه‌فیی حاجی خدر ریکخست.

له سه‌ره‌تادا خاتوو له‌یلا ئه‌مین به‌رپرسی ناوه‌ندی کوردی له زۆترمیر، به‌ناوی ناوه‌ندی چاکو ده‌سته‌ی به‌رپۆبه‌ری ناوه‌ندی کوردی، وێرای به‌خێره‌ینانی میوانه‌کان، خسته‌ی کاری سیمیناره‌که‌ی پێشکه‌شی به‌شداربووان کرد. له سیمیناره‌که‌دا، دوا‌ی پێشاندانی فلیمیکی دۆکومینتی له‌سه‌ر ئه‌نفال، به‌شی یه‌که‌می سیمیناره‌که‌ ده‌ستیپیکرد که تاییدا لیکۆله‌رو یاساناسی ناسراو شه‌فیی حاجی خدر باسیکی له‌ژێر ناوی "چۆنیه‌تی به‌ژینۆسایدناسینی ئه‌نفال" پێشکه‌ش کرد. سه‌ره‌تا به‌رێز شه‌فیی باسه‌که‌ی خۆی بۆ سێ ته‌وه‌ر دا به‌شکرد: 1

—جینۆساید چۆن ده‌کرێ؟

2— فاکته‌ره‌ گرنگه‌کانی جینۆساید چین؟

3- ئايا دەتوانىن 'ئەنفال' بە جىنۇسايىد بىناسىيىن؟

دوایی لە راستای سەلماندى ئەوھى ئەنفال جىنۇسايىدە باسى ئەوھى کرد کە دەبى بگەرپىنەوھە بۇ پىئاسەى ژىيىنۇسايىدو لەوئىشەوھە بۇ رىکەوتنامە جىھانىيەکان، بۇ نمونە رىکەوتنامەى ژىيىنۇسايىدى سالى 1951 بە تايبەتیش ھەردوو ماددەى يەكەمو دووھى ئەو رىکەوتنامەىە کە بە رۇشنى پىئاسەى جىنۇسايىدو ئەو کەسانەى کە بە تاوانى جىنۇسايىد دەلدەستىن، کردووھ... بە جۆرىک ژىنۇسايىد واتە لەناوبردى ھەموو يان بەشیکى گروپىكى نەتەوھى، ئەتنيكى، مەزھەبى، ئايىنى... دوایی ووشەى لەناوبردى رۇشکردەوھو چرى کردەوھ لە پىنج خال. لە درىژەى قسەکانى چووھ سەر پىئاسەى ئەوھى کە ئەو کەسانەى کە بە کارى جىنۇسايىد ھەلدەستىن کە تيايدا ئامازەى بەوھدا کە ئەوانەى راستەخۇ بەشدارى کارى جىنۇسايىد دەکەن، ئەوانەى پلانى جىنۇسايىدەکە دادەرىژن، ھانى جىنۇسايىدەکە دەدەن ياخود ھەولى جىنۇسايىدەکە دەدەن ھەمووييان بە تاوانبار دادەنرىن. دوایی لە درىژەى قسەکانىدا باسى ئەوھىکرد کە ھەموو تاوانەکان بە کارى تاکەکەس دەتوانرى بکرىن تەنھا جىنۇسايىد نەبى کە بە کۆمەلىک و لایەنىكى خاوەن دەسەلاتى سىياسى دەتوانرى ئەنجامبدرى چونکە ژىنۇسايىد چەند مەرجى ھەبە کە وا دەکات تاکە کەس نەتوانى بىکات بەلکو حکوومتىک بتوانى بىکات. لەو مەرجانەش: دەسەلاتو بوونى بىرۆکەيەکو ھزرىک لە پشت ئەو دەسەلاتە کە بۇچى دەپەوئ ئەو نەتەوھىە يان ئەو گروپە خەلکە لەناوبا، نەبوونى تۆلەرانسو رۇشنىرى بىکەوھەژيان لە کۆمەلگادا، دوایىن مەرجىش بوونى پالپىشتى جەماوهرىيە بۇ کارى ژىنۇسايىد چ بە بەشدارى ئەکتىفانە بىت يان بەشدارى پاسىيىفانەى جەماوهر بىت. دوایی باسى ئەوھىکرد کە تاوانى ئەنفال دژ بە نەتەوھى کورد بە پىکەوھەگرىدانى ئەو خالو باسانەى سەبارەت بە جىنۇسايىد کە لە سەرەوھ ئامازەى پىدا دەقاوھەق ئەوھ دەسەلمىن کە تاوانى ئەنفال جىنۇسايىدە. لە دوایىن قسەکانىشى چەند پەخنەيەكى لە دادگای ئىستای ئەنفال لە بەغدا کردو لەم راستايەشدا کەموکورى دادگایەکەو چەند پىئىنارىک بۇ باشترکردى دادگاکە خستەروو.

بەشى دووھى سىمىنارەکە تايبەت بوو بە باسەکەى نووسەرو رووناکبىر ئىسماعىل ئىبراھىم رواندزى کە تيايدا باسىكى لە ژىرناوى "ئەنفال بۇ پروویدا؟" پىئشکەشکرد. بەرپىز ئىسماعىل رواندزى سەرەتای باسەکەى بەوھکردەوھ کە تراژىدىاي ئەنفال، کە ئاکامى زۆر ترسناكى لەسەر پەوشى سىياسى، کۆمەلایەتى، ئابوورى، دەروونى و کولتورى جىھىشتووھ، بە ھەموو پىوانەيەک ژىنۇسايىدەو لىرەشەوھ دەبى کورد کارى لەسەرىکا. پاشان ئامازەى بەوھکرد کە يادکردنەوھى ئەنفال تەنھا کىتەشى قورىانىيەکانو مەسەلەيەكى گشت مرقۇبايەتى و رىگرتن لە دووبارەبوونەوھى نىيە بەلکو گرنكى سىياسىشى بۇ سازکردى ستراتىژى سىياسى نەتەوھى کورد ھەبە. لە درىژەى قسەکانى بەرپىز ئىسماعىل رواندزى ووتى کە ئەو خويئندەوھەيەكى تری لە ھۆکارەکانى روودانى تراژىدىاي ئەنفال، جياواز لە لىکدانەوھ باوھکانى ئىستا، ھەبە. دوایی باسى ئەوھىکرد کە ھۆکارى زۆر ھەن کە زەمىنەى روودانى ئەنفال خۆشکرد بەلام ئەو لەو سىمىنارەدا تەنھا ئامازە بە گرنگترىن ھۆکارەکان دەکاتو لىرەشەوھ باسەکەى بەسەر چەند خالىک دابەشکرد :

1- بىرى ناسىونالىزمى عەرەبى

2- پۆشنبیری و کولتوری کۆمه‌لگای ولاته عه‌ره‌بییه‌کان و پۆژه‌لانتیه‌کان

3- جوگرافیا و سیستهمی سیاسی ئێراق

4- جیهانی ستاتیکی دنیای ساردو پره‌نسیپی و ئیستقالیا

5- گووتاری بزوتنه‌وه‌ی نه‌ته‌وه‌یی کورد

له خالی یه‌که‌مدا به‌پێژ ئیسماعیل رواندزی په‌خه‌نی له‌و که‌سانه‌ گرت که خۆشکردنی زه‌مینه‌ی فیکری پوودانی ئەنفال ته‌نها به‌ بیری حیزبی به‌عسی عه‌ره‌بی ده‌به‌ستنه‌وه‌و ئیدعا ده‌که‌ن که ناسینی به‌عس واتای تیگه‌یشتنه‌ له‌ ئەنفال. ئاماژه‌شی به‌ودا که لیکدانه‌وه‌یه‌کی ئاوا یه‌کجار زه‌رمه‌نده‌ هه‌م له‌ سه‌ر تیگه‌یشتن له‌ هۆکاره‌کانی پوودانی ئەنفال و هه‌م له‌سه‌ر ستراتیژی‌مان وه‌ک نه‌ته‌وه‌و خاک. له‌ درێژه‌ی قسه‌کانی باسی ئه‌وه‌یکرد که زه‌مینه‌ی فیکری ئەنفال له‌ بیری به‌عسیه‌کان به‌رجه‌سته‌بوو به‌لام له‌ بنچینه‌دا شو‌فینزمی به‌عسیه‌کان سه‌رچاوه‌ی میژووویی هه‌یه‌و بنچینه‌که‌ی ده‌گه‌رێته‌وه‌ بۆ سه‌ره‌له‌دان و گه‌شه‌کردنی بیری ناسیونالیزمی فاشیستی و نازیستی عه‌ره‌بی. ئاماژه‌ی به‌وه‌دا که ناسیونالیزمی عه‌ره‌بی له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیستهم وورده‌ وورده‌ بوو به‌ بزوتنه‌وه‌یه‌کی سیاسی کاریگه‌ر له‌نیو جیه‌ماوه‌ری عه‌ره‌بی که ئامانجه‌که‌شی دامه‌زراندنی ده‌وله‌تی په‌گه‌زیه‌رستانه‌ی نه‌ته‌وه‌یی تاک کلتووری و تاک ناسنامه‌یی بوو به‌ جۆریک سنووری سیاسی ده‌وله‌ته‌کان له‌ بیری ناسیونالیزمی عه‌ره‌بی به‌سه‌ر‌ابوووه‌ به‌ کلتووری عه‌ره‌بییه‌وه‌، بۆ نموونه‌ له‌ ئێراق ئێراقیوون مانای عه‌ره‌بییوونی ده‌گه‌یانده‌ به‌مه‌ش ئینکاری وجودی بوونی نه‌ته‌وه‌کانی‌تری ده‌کرد که دوا‌یی ئه‌م ئینکاره‌ زه‌مینه‌ی خۆشکرد بۆ ئەنفالکردنی کورد.

له خالی دووهم باسی ئه‌وه‌یکرد که پۆشنبیری کۆمه‌لگا عه‌ره‌بییه‌کان له‌سه‌ر بنه‌مای هه‌لا‌واردن و توندوتیژی و په‌گه‌زیه‌رستی بنیاتنراوه‌ که ئه‌م خاسیتانه‌ش هه‌م زه‌خیره‌یه‌کی باشی گه‌شه‌ی ناسیونالیزمی فاشستی عه‌ره‌بی بوو، به‌ جۆریک بیری شو‌فینستی له‌ ئێراق توانی به‌ شیوه‌یه‌کی ریکخراو و خاوه‌ن به‌رنامه‌ له‌ سه‌ره‌تای چله‌کانه‌وه‌ بیه‌ته‌ مه‌یدانه‌وه‌ به‌ سوود وه‌رگرتن له‌ دواکه‌وتوویی پۆشه‌نبیری و به‌هیزی میژووویی په‌گ و ریشه‌ی راسیستانه‌ی گۆمه‌لگا ئیسلامیه‌کان، و هه‌م زه‌مینه‌ی له‌ناوبردنی هه‌ر هاوسۆزی و وێژدانی ئینسانیه‌ی خه‌لکی عه‌ره‌بی ئێراقی بۆ قوربانیانی ئەنفال خۆشکرد.

له خالی سێیه‌میش ئاماژه‌ی به‌وه‌دا که سیستهم و جوگرافیای سیاسی ئێراق له‌ بنچینه‌دا له‌ سه‌ر پێش‌ئیکردنی ماف و جوگرافیای نه‌ته‌وه‌ی کورد پیکه‌تات. مملانی و کیشمه‌کیشی نیوان نه‌ته‌وه‌ی کورد و عه‌ره‌ب له‌ سه‌ره‌تای پیکه‌تانی سیستهمی سیاسی و جوگرافیای ئێراق ده‌گه‌رێته‌وه‌ بۆ دیاریکردنی ناسنامه‌ی نه‌ته‌وه‌یی ئێراق و مافی به‌شداری کورد وه‌ک گه‌لیکی خاوه‌ن جوگرافیا و نیشتمان له‌

بەپۆلەبەردى دەولەت. لەو كاتەى كە بەزۆرەملەى بەشىك لە خاكى كوردستان لكتندرا بەو جوگرافىيەى كە دواتر ناونرا ئىراق، ئىتر كورد وەك نەتەووەو خاوەن جوگرافىا حاشا لە بوونى كراو وەكو ميوانىكى رەزاقورسو گومانلىكراو و دژ بە ئامانج و خەونەكانى نەتەووەى عەرەب حسابى بۆدەكرا. ئەم جوگرافىيەى كە پىي دەلەين ئىراق، هىچ كاتىك نەيتوانى بىيەتە ناسنامەيەك بۆ پىكەووە ژيانى گەلانى ئىراق، بەلكو هەمىشە شەپرى ناوخۆيى و گومان لەيەكترکردن لە نۆوان پىكەتەكانى ئەم قەوارە جوگرافىيە سىماى بنچىنەيى و بەردەوامى بوو. بۆيە دەتوانىن بلىين خودى پىكەتەكانى جوگرافىيەى ئىراق يەكىكە لە هۆيە سەرەكەكانى روودانى ئەنفال.

لە خالى چوارەم چووە سەر جىهانى ستاتىكو دوو جەمسەرى "شەرى سارد"... لەو سەردەمەدا كورد و بزووتنەووەى سىاسى كورد قوربانى هاوسەنگى زلەيژەكان بوو، بە جۆرىك مىللەتى كورد و هەموو مىللەتانى ترى وەك كورد لە روانگەى ياساى نۆدەولەتى و زلەيژەكانەووە بە پىي (پرىنسىپى وىستفاليا) " Westphalia " (بەووەى كە هىچ دەولەتىك بۆى نىە دەست لە كاروبارى ناوخۆى دەولەتىكى تر وەربەدات و سەرورەيىكەى پىشيل بكا، وە بەم پىيەش هەموو دەولەتىك ئازادە لەمەر چونىەتى هەلسوكەوتکردن و رووبەروو بوونەووە لەگەل دانىشتوانى خۆى) كورد وەك نەتەووەيەك و خاوەن سەرورەى و ماف حسابى بۆ نەئەكرا، هەر بۆيەش ئەنفال و ژىنۆسايىدى كورد بەيى دەنگى و لەبەرچاوى بىوژدانى زلەيژەكان و پاي گشتى جىهان تىيەر بوو.

لە دوايين خالىشدا چووە سەر گووتارى نەتەووەيى كورد كە تىايدا ئاماژەى بەووەكرد كە دەكرى گەشەى ناسىونالىزمى كوردو گووتارەكەى دابەش بكرى بەسەر سى شەپۆلى جىاواز:

شەپۆلى يەكەمى ناسىونالىزمى كوردى دەگەرپىتەووە بۆ سەرەتاي سەددەى بىستەم تا شەرى دوووەى جىهان، كە گووتارى ئەم ناسىونالىزمە بە هەموو شكستو كەموكورپىيەكانى بەس باسى لە سازکردنى دەولەتى سەرەخۆى كوردستان دەكرد.

بەريز ئىسماعىل رواندى ئاماژەى بەووەدا كە شەپۆلى دوووەى ناسىونالىزمى كورد، كە لە شەرى دوووەى جىهان تا رووخانى يەكىتى سۆقىيەت دەگرپىتەووە، زياتر شەپۆلىكى رىفۆرمىستى بوو، بەو مانايە رىفۆرمىستى بوو كە شكستى كۆمارى كوردستان لە مەهاباد ئەنجامى سىاسى لىوەرگىرا... راستىيەكەى گووتارى ناسىونالىزمى كورد لە دواى رووخانى كۆمارى كوردستان، بوو بە پاشكۆى چەپى ماركسىست – لىنىنىستى رووسى كە ئەووەش تىراژىديايەكى گەورەى بەسەر سترانىژى سىاسى نەتەووەيى كورد داھىنا. بە جۆرىك گووتارى نەتەووەيى ئەوكاتەى كورد گەرچى باسى لە مافى چارەى خۆنووسىنى گەلى كوردى دەكرد بەلام لەژىر كارىگەرى ماركسىزمى رووسى مافى سەرەخۆيى و دامەزراندنى دەولەتى سەرەخۆى كوردستانى دەبەستەووە بە كۆمەلىك مەرج، لەووەش خراپتر گووتارى ناسىونالىزمى كوردى تىدبىل بوو بە گووتارى كەمىنەيەك كە بەدواى مافەكانى، لە

چوارچێوهی ئەو دەولەتانهی تیایدا دەژیا، دەگهرا. لهگهڵ ئەم ههموو کهموکوپییانه بهرێز ئیسماعیل رواندزی ئەوهی وهبیر ئامادهبووان هینایهوه که راسته گوتاری نهتهوهیی لهو سهردهمهدا لیلی له ستراتیژیهکهی ههبوو، بهلام مانهوهی کورد وهک نهتهوه قهرزازی خهباتی ئەو سهردهمهیه، چونکه راسته مافی ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستان لهجیاتی سهربهخۆیی و دهولەتی کوردی بهرزکرایهوه بهلام ئەو سهردهمه، له چوارچێوهی هاوسهنگی هیزهکان و جیهانی دوو جهمسهری ئەوکاته، ئەگه مافی ئۆتۆنۆمیش بهرزنهکراوایهوه پهنگه کورد وهک نهتهوه لهناوچووبا، وهک له تورکیا بینیمان که پرۆسهی لهناوبردنی کورد وهک نهتهوه تا رادهیهکی باش چوو بهپیش.

لهدریژهی باسهکهیدا بهرێز ئیسماعیل رواندزی ئاماژهی بهوهدا که ئیمه ئیستا له شهپۆلی سییهمی ناسیۆنالیزمی کورددا، که له دواي پووخانی یهکیتی سۆقییهت دهستییدهکا، دهژین. باسی ئەوهیکرد که ئیمه وهک نهتهوهی کورد له کوردستان پیوستیمان به گوتاریکی نوێ هیه، به خۆیندنهوهیهکی نوێ هیه که رهنگه زۆر جیاواز بیت لهوهی که هیه. دواي ووتی که یهمرۆ خۆشبهختانه لهناو سهکردهیهتی سیاسی کوردستان پهوتیک هیه که ههست دهکا کورد پیوستی به سازکردنی گوتاریکی نوێ، که بیتهوه لهگهڵ ئالوگۆرهکانی ئیراق و ناوچهکهو جیهاندا، هیه. لهم راستایهشدا ئاماژهی به قسهکانی سهروکی کوردستاندا که چۆن ههمیشه تهئکید لهسه مافی دامهزراندنی دهولەتی کوردی بۆ نهتهوهی کورد دهکاتهوهو کوردیش وهک نهتهوه دهناسینی نهک وهک کهمایهتیکی نهتهوهیی.

له دوايین بهشی قسهکانیدا بهرێز ئیسماعیل ئیبراهیم رواندزی تهئکید لهسه ئەوهکرد که نهتهوهی کورد دهبی چیتر وهک کهمایهتی خۆی نهبینی بهلکو کورد دهبی وهک نهتهوه بیته مهیدان به ستراتیژی سهربهخۆیی و دامهزراندنی دهولەتی کوردی لهم نیوهشدا فیدرالیزم و دیموکراتیزهکردنی ئیراق تهنها دهبی تاکتیکی سیاسی بزوتنهوهی نهتهوهیی کوردی بن، ههروهها ئاماژهی بهوهدا که ئەنفال نهئهکرا پووبدا ئەگه کورد خاوهنی دهولەت و سهروهی سیاسی، لهسه خاکی خۆی، بوايه، ههرویه گوتاری نهتهوهیی کورد به لهبهرچاوگرتنی گۆرانی ههلوهرجی سیاسی ئیستای جیهان دهبی بچیته سهه پرۆژهی دهولەت – نهتهوه که تیایدا فیدرالیزم تاکتیکه نهک ستراتیژ.

له کۆتاییدا بهشداربووان به رهخنه و پرسیار بهشداریی باسهکانیان کرد و دواتر له لایهن بهرێزان ئیسماعیل رواندزی و شهفیقی حاجی خدر سهرنجی بهشداران تاوتوێ کرا و ولامی پرسیارهکانیان درایهوه.

ناوهندی چاک